

УДК 81'33+39
UDC 81'33+39

Квашнин Юрий Николаевич
Институт проблем освоения Севера ТюмНЦ СО РАН
г. Тобольск, Российская Федерация
Yury N. Kvashnin
Institute of the Problems of Northern Development
Tyumen Scientific Center SB RAS
Tobolsk, Russian Federation
ukwa@yandex.ru

Бакиева Гульсифа Такиюлловна
Национально-культурная автономия сибирских татар
Тюменской области
г. Тобольск, Российская Федерация
Gulsifa T. Bakieva
National cultural autonomy of the Siberian Tatars of the Tyumen region
Tobolsk, Russian Federation
gulsifa-bakieva@yandex.ru

ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ НА ЮГЕ
ТЮМЕНСКОЙ ОБЛАСТИ И ПРОБЛЕМЫ СОХРАНЕНИЯ
СИБИРСКОТАТАРСКОГО ЯЗЫКА¹
ETHNOCULTURAL EDUCATION IN THE SOUTH
OF TYUMEN REGION AND THE CHALLENGES OF
PRESERVING THE SIBERIAN-TARTAR LANGUAGE

Аннотация

В статье рассматриваются проблемы этнокультурного образования в татарских школах юга Тюменской области. Анализ исторических процессов показал, что в 20–40-е гг. XX в. в татарских учебных заведениях обучение велось на старотатарском языке, понятном большинству сибирских татар. После перевода обучения на язык татар Среднего Поволжья (татарский литературный) ситуация изменилась. Возникли трудности с восприятием учащимися чужого языка. Установлено, что многолетнее преподавание в национальных школах татарского литературного языка не принесло значительных результатов. Сибирские татары в быту продолжали использовать родной и русский языки. Исследование современной ситуации выявило, с одной стороны, заинтересованность учащихся и их родителей в изучении сибирскотатарского языка, с другой – нежелание руководителей органов управления образованием менять устоявшуюся систему. Основным выводом исследования является необходимость постепенной полной или частичной переориентации образовательного процесса в татарских школах юга Тюменской области в сторону языка и литературы сибирских татар.

¹ Работа выполнена в рамках гранта РФФИ № 17-29-09152 «Русский язык, языки народов России и российская идентичность: антропологические подходы к изучению языковой ситуации и этнокультурной политики», а также по госзаданию – проект № АААА-А17-117050400143-4.

Abstract

The article reflects the results of an ethnosociological study of the situation with ethnocultural education in the south of the Tyumen region. The analysis of historical processes showed that in the 20s–40s of the 20th century in Tatar educational institutions, instruction was conducted in the Old Tatar language, which was understandable to the majority of Siberian Tatars. However, after turning from the Old Tatar to the Tatar language of the Middle Volga region (Tatar literary), the situation changed. There were difficulties with the students perception of the language that was non-native for them. It has been established that long-term teaching in the national schools of the Tatar literary language did not bring significant results. Siberian Tatars continued to use native and Russian languages in everyday life. The study of the current situation has revealed, on the one hand, the interest of students and their parents in studying the Siberian-Tatar language, on the other – the unwillingness of the heads of education administration bodies to change the established system. The main conclusion of the study is the need for a gradual full or partial reorientation of the educational process in Tatar schools in the south of the Tyumen region towards the language and literature of Siberian Tatars.

Ключевые слова: сибирские татары, юг Тюменской области, этнокультурное образование, проблемы, татарский литературный язык, сибирскотатарский язык, нормирование.

Keywords: Siberian Tatars, south of the Tyumen Region, ethnocultural education, problems, Tatar literary language, Siberian-Tatar language, standardization.

doi: 10.22250/2410-7190_2019_5_3_78_98

1. Издалека

Тюменская область раскинулась от казахских степей на юге до Карского моря на севере, от Уральских гор на западе до притоков Енисея на востоке. Она делится на три неравные части – большие по площади Ямало-Ненецкий и Ханты-Мансийский автономные округа и скромную южную часть. Здесь проживают люди более 50 национальностей, среди которых исконные обитатели – ненцы, ханты, манси, селькупы, сибирские татары; укоренившиеся на протяжении XVII – первой четверти XX столетия русские, коми, чуваша, поволжские татары; переселенцы советского и постсоветского времени разных национальностей.

Российская национальная политика в отношении коренных народов Сибири, частью которой является современная Тюменская область, менялась со сменой власти. В императорской России она была направлена на унификацию управленческой структуры у русских крестьян и иноверцев/инородцев и приобщении последних к православию. В большей или меньшей степени в разных регионах это было реализовано с учётом местной специфики [Христианство..., 1979, с. 3–11; Конев, 1997, с. 170–176; Семёнов, 1998, с. 42–52, 59]. Распространением образования среди инородцев занимались в основном религиозные учреждения. Значительных успехов в этом деле добились только татарские школы при мечетях [Ядринцев, 2000, с. 233–252].

При советской власти на Севере и в Сибири были созданы национальные автономии. Путём проб и ошибок была выработана политика развития этнокультурного образования коренных народов, включившая в себя изучение в школах и специализированных институтах родного языка, литературы, особенностей традиционной культуры [Увачан, 1971, с. 236–252 ; Еремеева, 2012 ; Пустогачева, 2014]. В современной России к развитию этнокультурного образования народов Сибири подключились созданные национально-культурные автономии и ассоциации коренных жителей.

Положительный опыт развития этнокультурного образования на территории Тюменской области можно наблюдать в Ямало-Ненецком и Ханты-Мансийском автономных округах. Большая работа была проведена советскими лингвистами в 30–50-х гг. XX в. Были изданы словари и учебная литература на языках манси и тундровых ненцев, на тазовском диалекте селькупов, на четырёх диалектах хантыйского языка [Языки и письменность..., 1937 ; Языки народов..., 1966]. В 1990-е гг. началась разработка письменности для лесных ненцев и для трёх, не охваченных ранее, групп селькупов. Периодически выходили в свет сборники образцов фольклора северных народов и литературные произведения северных поэтов и прозаиков.

Сибирские татары тоже не были обделены вниманием учёных, только оно оказалось весьма тенденциозным. Известно, что в царской России *татарами*, в официальных документах и в просторечии, нередко называли представителей бóльшей части тюркоязычных народов, как мусульман (крымских, поволжских, сибирских тюрок, азербайджанцев, туркмен, узбеков и др.), так и немусульман (хакасов, алтайцев, чулымцев и др.) [Благова, 1973, с. 102–103 ; Валеев, 1993, с. 10 ; Соколовский, 2003, с. 321–322]. Ситуация не менялась и после октябрьского переворота 1917 г., вплоть до 1936 г., когда в новую конституцию были внесены упорядоченные лингвистами этнонимы народов, населявших СССР [Долгих, 1970, с. 22–23 ; Благова, 1973 с. 129–130]. Однако в отличие от некоторых народов Севера и Сибири, которых избавили от путаницы в названиях (остяки, енисейские остяки, остяко-самоеды, самоеды-юраки, енисейские самоеды), крымских, поволжских и сибирских тюрок искусственно объединили в метаэтническую общность и навязали им самоназвание татары. Хотя ещё в 1902 г. видным учёным тюркологом П. М. Мелиоранским термин *татары* был охарактеризован как неопределённый и ненаучный, основанный на историческом недоразумении [Турецкие..., 1902, с. 159].

В переписи 1926 г. такие тюркоязычные группы как мишари, тептяри, нагайбаки, бухарцы, барабинцы и другие числились как самостоятельные народности, а в перепись 1937 г. они вошли под единым этнонимом татары². В основе этого объединения были идеологические причины. С одной стороны, советская власть, активно борющаяся с любыми проявлениями религиозности, приветствовала замену самоназвания мусульмане, бытовавшее наряду с локальными самоназваниями у отдельных тюрко-

² В материалах Всероссийской переписи населения 2010 г., сибирскими татарами были записаны всего 6779 чел., хотя по оценочным данным, их насчитывалось более 295000 чел.

язычных групп, как в Поволжье, так и в Сибири. С другой – некоторые учёные-тюркологи развивали идеи казанского философа, историка и просветителя XIX в. Ш. Марджани о единой татарской нации как наследнице населения Золотой орды [Валеев, 1993, с. 11; Соколовский, 2003, с. 322–324].

2. Язык мой...

Огромную роль в попытках объединения под одним этнонимом тюркоязычного населения Крыма, Поволжья, Приуралья и Западной Сибири сыграло образование. Современную татарскую письменность начали создавать казанские лингвисты в 20-30-х гг. XX в., опираясь на преемственную связь со *старотатарским* языком, восходящим, в свою очередь, к языку *тюрки́*. Старотатарский язык записывался арабской графикой с добавлениями нескольких букв персидского алфавита, отражающих особенности нескольких звуков тюркских языков. Кроме того, в старотатарском, как и в других языках тюркок-мусульман было определённое количество заимствований из арабского и персидского языков. До установления советской власти старотатарский преподавали, наряду с арабским языком, в мектебе и медресе при мечетях, как в Крыму, Поволжье и Приуралье, так и в Западной Сибири. С 1918 г. его стали вести как татарский в светских национальных школах, а с 1930-х гг. – в нескольких педагогических училищах.

С 1927 г. арабская графика татарского языка стала заменяться на латиницу. С 1939 г. переведённая на кириллицу, очищенная от арабских и персидских заимствований татарская письменность стала официально утверждаться как норма для всех групп населения, имевших этноним *татары* и проживавших от Крыма до Волги и Иртыша.

Первыми учителями в национальных «татарских» школах становились выпускники мектебе и медресе, нередко муллы, в достаточной мере владевшие письменным и устным старотатарским языком. По ходу развития новой татарской письменности и нормирования татарского литературного языка, в Казани выпускались учебники, словари и методические пособия. Они, по мере необходимости, приобретались руководством образовательных учреждений, где велось преподавание татарского языка [Бакиева, 2016, с. 136–138].

К началу 1950-х г. казанскими лингвистами была разработана новая теория развития татарского литературного языка. Как пишет И. Б. Баширова, общенациональный язык стали понимать теперь «не как язык определенного класса, не как язык учёных, культурных людей, а как язык понятный всему народу, обработанный, отшлифованный, зафиксированный в письменных текстах, который может базироваться только на одном определенном диалекте». Новый татарский язык создали на основе языков средневожских татар и мишарей, «очистив» его от регионально-диалектных форм [Баширова, 2000, с. 12]. Послевоенные поколения учащихся татарских школ юга Тюменской области вынуждены были изучать язык другого народа.

Подготовку профессиональных педагогических кадров для татарских начальных и неполных средних школ Тюменской области стали вести уже

в начале 1920-х гг. В Тюмени с 1922 по 1930 г. работало тюрко-татарское отделение Тюменского педагогического техникума [ГБУТО ГАТ. Ф. Р-167. Оп. 1. Д. 108. Л. 4]. В 1930 г. оно было преобразовано в самостоятельный педагогический татаро-башкирский техникум [Гарифуллин, 2000, с. 137]. Однако острая нехватка учителей-предметников, материальные и бытовые проблемы вынудили областное руководство образования в 1934 г. перевести техникум в Тобольск, где он был преобразован в татарское педагогическое училище. На протяжении двух десятилетий (до 1955 г.) Тобольское педучилище играло ведущую роль в Зауралье в подготовке учителей для национальных школ, обучая их методике преподавания татарского литературного языка, русского языка, татарской и русской литературы и других предметов. К 1951 г. в Тюменской области насчитывалось 156 татарских школ, из них 118 начальных, 36 семилетних, 2 средних с общим числом учащихся 8427 человек [История и культура..., 2015, с. 329]. В них работали выпускники Тобольского татарского педучилища.

В высших учебных заведениях Тюменской области педагогов для татарских школ начали готовить с 1950-х гг. В Тюменском педагогическом институте в 1950 г. был открыт факультет для подготовки учителей русского и татарского языков и литературы. В 1953 г. он был переведён в Тобольский педагогический институт им. Д. И. Менделеева. На татарском отделении факультета началась подготовка учителей татарского литературного языка и татарской литературы, а на русско-татарском – учителей русского языка и литературы для национальных восьмилетних и средних школ области [Сайфулина, 2016, с. 5–6]. За двенадцать лет работы (с 1953 по 1965 г.) эти два отделения подготовили в общей сложности 250 учителей русского и татарского языков и литературы. По всей видимости, потребность в учительских кадрах в татарских школах была быстро исчерпана, и в 1959 г. закрылось татарское отделение, а в 1965 – русско-татарское [От учительского...].

Возрождение татарского национального образования в Тюменской области началось после перестройки на волне самоопределения народов и парада суверенитетов. В 1989 г. при Тобольском педагогическом училище было открыто татарское отделение, а в 1990 г. – русско-татарское, при Тобольском педагогическом институте [От учительского...]. В 1993 г. первая татарская группа была набрана на русско-татарское отделение филологического факультета Тюменского государственного университета [Почетный член...]. Этот порыв был поддержан правительством республики Татарстан, а также историками и филологами республиканской академии наук. На развитие образовательных программ по татарскому литературному языку в Тюменской области из Казани выделялись гранты, образовательные учреждения обеспечивались учебными и методическими пособиями. Однако это не принесло значительных результатов. В течение двадцати лет русско-татарские отделения выпускали учителей татарского языка и литературы, но с каждым годом всё меньше и меньше. К 2010 г. набор на первые курсы отделений снизился настолько, что были приняты решения об их закрытии.

3. Плоды просвещения

Многолетнее преподавание языка и литературы казанских татар в учебных заведениях Тюменской области принесло свои плоды. Выпускники татарского педагогического училища и русско-татарского отделения Тобольского пединститута 1950-60-х гг., в настоящее время пожилые люди, с трудом признают, что татарский литературный язык не пользуется популярностью у подавляющего большинства современных сибирских татар. Некоторые бывшие преподаватели русско-татарского отделения (сами коренные сибирские татары) настаивают на том, что татарский литературный – это родной язык для всех татар, а сибирскотатарский является его диалектом. Однако далеко не все выпускники школ, где преподавался татарский литературный язык, могут свободно его понимать и разговаривать на нём. Многие из них, кроме приветствия и некоторых общих фраз на татарском языке, в бытовом общении ничего не используют, а с родственниками и друзьями разговаривают на родном сибирскотатарском или на русском языке. Из-за этого они ощущают определённый дискомфорт, если не сказать ущербность по сравнению с казанскими татарами.

Поддержка со стороны республики Татарстан развития в областях Западной Сибири образовательных программ для изучения татарского языка и литературы в течение нескольких десятилетий сопровождается культурной экспансией. На всей территории проживания сибирских татар от Тюмени и Тобольска до Томска и Кемерово регулярно проводят концерты казанские певцы и музыкальные коллективы. На Сибирь из Казани вещают «Татар Радиосы» (Татарское Радио) и телеканал «Татарстан-Новый Век». В Тюмени издаётся газета «Яңарыш» (Возрождение) на татарском языке, в Омске – газета «Татар дэньясы» (Татарский мир) на татарском и русском языках.

Издания на сибирскотатарском языке, а также радио и телепередачи пока являются редкостью, поэтому многие сибирские татары находятся сейчас на распутье. С одной стороны, они привыкли к постоянной пропаганде татарского литературного языка, с другой – начинают осознавать ценность своего родного языка. В разговорах с сибирскими татарами разного возраста часто приходится слышать противоречащие друг другу мнения. Сначала они говорят, что «язык казанских татар красивее, изысканнее, а сами они культурнее сибирских», а затем – «песни на казанском языке красивые, только ни слова не понятно» [Бакиева, Квашнин, 2013, с. 157].

Самыми упорными противниками «разделения» татар на поволжских и сибирских часто выступают потомки казанских татар из числа интеллигенции. Среди них работники местных татарских средств массовой информации и директора некоторых школ, которые в определённой степени зависят от финансирования из Татарстана, а больше боятся потерять работу, так как сибирскотатарским языком не владеют.

4. Реалии этнокультурного образования

Нынешнее положение этнокультурного образования и, в частности, изучения татарского языка и литературы на юге Тюменской области можно

рассмотреть на примере г. Тобольска, Тобольского района и прилегающего к нему Вагайского района³.

Население Тобольского городского округа, по имеющимся в нашем распоряжении данным на 01.01.17, составляло 102417 человек. По национальному составу оно распределено следующим образом: 73,3% составляют русские, 16,6% – татары⁴, 1,8% – украинцы, 0,8% – азербайджанцы, по 0,4% – белорусы, немцы, башкиры, 1,8% – другие национальности⁵. В настоящее время в городском округе работает 19 общеобразовательных учреждений. Из них 14 средних школ, 1 основная школа для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, 1 гимназия, 1 лицей, 1 вечерняя школа, 1 православная гимназия. Также имеется 3 средних специальных и 2 высших учебных заведения.

В Тобольском районе, по данным на 01.01.17, проживало 21151 человек. Из них: русских 63%, татар – 31%, украинцев – 1,4%, немцев – 1%, других национальностей – 3,6%⁶. В каждом населённом пункте имеется средняя общеобразовательная школа.

В Вагайском районе, по данным на 01.01.17, проживало 20849 человек. Из них русских насчитывалось 51,2%, татар – 39,7%, других национальностей – 9,1%⁷. Школы здесь имеются в основном в крупных населённых пунктах. Некоторые малокомплектные школы были закрыты около 10 лет назад. Школьников из отдалённых деревень стали возить на автобусах в школы, расположенные в центрах сельских администраций.

Единственным в Тобольске образовательным учреждением с этнокультурным компонентом является школа № 15. Из населённых пунктов Тобольского и Вагайского районов, где компактно проживают сибирские татары, школы с этнокультурным компонентом в образовательных программах имеются в с. Лайтамак, с. Ачиры, д. Иземеть, д. Тахтагул, с. Санниково, д. Полуяново, д. Епанчино, д. Нижние Аремзяны; с. Тукуз, д. Юрмы, д. Абаул, д. Осиновская, д. Второвагай, с. Казанское, с. Большой Карагай. Всего же татарский язык и литературу изучают в 49 школах Тюменской области [Татарский язык...].

Для исследования в Тобольске были выбраны следующие учебные заведения: школа № 15, с этнокультурным компонентом в образовании; две обычные общеобразовательные школы – № 16 и № 18; колледж при Тюменском индустриальном университете. В Тобольском районе опрос проводился в обычной школе п. Прииртышский (Зверосовхоз) и в школе с этнокультурным компонентом д. Епанчино. В Вагайском районе были опрошены школь-

³ Исследование проводилось авторами статьи в апреле-мае 2017 г. Было проведено анкетирование учащихся, родителей учащихся, а также директоров и преподавателей образовательных учреждений, сотрудников отделов народного образования.

⁴ Здесь и далее в статистических данных понимаются сибирские татары. Потомки поволжских татар составляют незначительную часть населения, записанного татарами.

⁵ Это данные на 01.01.2016. Они являются актуальными, так как существенных изменений национального состава постоянного населения Тобольского округа в течение многих лет не происходит.

⁶ Данные на 01.01.2009 являются актуальными с несущественными поправками в сторону увеличения.

⁷ Данные на 01.01.2010 являются актуальными с несущественными поправками в сторону увеличения.

ники обычной школы в с. Бегишево, и ученики школы с этнокультурным компонентом с. Второвагай. Отбор по этническому признаку специально не проводился, однако по ходу работы число респондентов разделилось на примерно равные части – 48,8% составили сибирские татары, 41,5% русское население. Среди других национальностей были отмечены немцы, украинцы, белорусы, таджики, буряты, казахи, марийцы, осетины.

В ходе исследования было выявлено, что программы этнокультурного образования введены только в школах. В Тобольском среднем профессиональном училище этнокультурные компоненты входят в курс Обществознания. В высших учебных заведениях Тобольска этнокультурному образованию вообще не уделяется внимания. Из языков народов, проживающих в Российской Федерации, в школах изучаются только язык казанских татар и татарская литература. Хотя препятствий для преподавания других национальных языков и культур в учебных учреждениях нет, всё упирается в отсутствие квалифицированных кадров и методической литературы.

Во всех школах Тобольска, Тобольского и Вагайского районов с 4 класса ведётся предмет Основы религиозной культуры и светской этики. В большинстве из них преподают светскую этику, в некоторых – основы православной религии. Здесь инициаторами выступили родители, которые являются священниками. Изучать основы исламской религии никто из учащихся желания не изъявил.

Учащиеся школ участвуют в различных этнокультурных мероприятиях: «Кирилло-мефодиевские чтения», «Курултай», «Сабантуй». В школе № 6 (п. Сумкино), где большой процент детей татарской национальности, работает кружок «Изучение родной культуры», в музее школы № 8 имеется экспозиция славянской культуры. Недавно армянская диаспора Тобольска открыла воскресную школу, где изучается армянский язык.

В ходе анкетирования было опрошено 150 школьников 8–11 классов и учащихся 1 курса среднего профессионального училища. Выявлено, что половина из них (50%) не желают учить в школе национальный язык, стандартное изучение предпочитают 28,7% опрошенных, только общее знакомство с ним – 13,3%, углублённое изучение – 4,7%, а обучение другим предметам на национальном языке – всего 3,3%. Изучение культурных особенностей народов России интересно также немногим. Менее половины опрошенных хотели бы изучать в школе географию и историю родного края, историю своего народа и его культурные особенности. На наш взгляд это обусловлено несколькими причинами – запасом знаний о народной культуре, который накопился в результате обучения в школе и личной заинтересованностью ученика в получении таких знаний вне учебного времени.

Родители учащихся подошли к этим вопросам более основательно. Хотя из 150 опрошенных родителей многие (56%) высказались за обучение детей без национального языка, большинство отметили важность изучения детьми в школе истории и географии родного края (89,3% и 75,3% от опрошенных соответственно), истории своего народа (59,3%). Менее половины заинтересованы в изучении детьми особенностей национальной культуры.

Многонациональный состав г. Тобольска и прилегающих к нему Тобольского и Вагайского районов определил соотношение ответов об использовании языков в общении с друзьями и знакомыми. Большинство сибирских татар ответили, что, кроме русского языка, общаются на своём родном языке. Такие же ответы давали школьники других национальностей (таджики, казахи, осетины, украинцы). Положительных ответов на этот вопрос насчитывается всего 42%. Остальные респонденты (58%) общаются только на русском языке.

Большинство из опрошенных учащихся (56,7%) не испытывают проблем в общении на родном языке, среди них и сибирские татары, в основном ученики сельских школ. Некоторые дети из сибирскотатарских семей, проживающих в городе, или из смешанных семей не знают или мало знают родной язык. Таких, вместе с некоторыми представителями других национальностей, насчитывается 19,1%. Не говорят на родном языке из-за того, что окружающие их не понимают 15,9% респондентов. Стесняются своего родного языка дети из сибирско-татарских семей (7,0%). В этом проявляется, между прочим, негативное влияние от навязывания им языка казанских татар в школах.

Обобщая вышесказанное можно сказать, что результаты опроса учащихся школ Тобольска, Тобольского и Вагайского р-нов, а также родителей учащихся, в значительной мере отражают ситуацию с этнокультурным образованием на всей территории юга Тюменской области. Опрос показал, что внедрение и совершенствование в средних и средних-специальных учебных заведениях программ этнокультурного образования является насущной необходимостью. Отсутствие таких программ привело к тому, что учащиеся плохо разбираются в национальных и религиозных вопросах, мало знают представители каких этносов проживают в их регионе, не интересуются культурными отличиями разных народов.

Татарский или сибирскотатарский?

Старейшее учебное заведение г. Тобольска – школа № 15 – определила этнокультурное образование и воспитание в качестве приоритетного направления в 2006 году. Наряду с обучением татарскому литературному языку, здесь пытаются приобщить школьников к истории сибирских татар, к истокам их культуры. В школе проводятся конкурсы, фестивали, научно-практические конференции и совещания по развитию и совершенствованию этнокультурного образования в учебных заведениях Тюменской области. Финансирование данной образовательной программы осуществляется из средств областного бюджета. Определённая помощь в виде грантов приходит в школу из Республики Татарстан.

В школе № 15 обучается 450 детей, из них 220 детей – сибирских татар, 1 узбек, 1 таджик. В школе имеется «Этнокультурный центр», объединяющий учебную деятельность и кружковую работу. Здесь школьников обучают татарскому литературному языку, включая его в другие образовательные предметы. В школьном музее учащиеся занимаются исследовательской деятельностью.

Умения и навыки, наработанные в «Этнокультурном центре», используются при проведении как школьных, так и городских мероприятий, например:

1) «Детский сабантуй» (в июне во время летнего пришкольного лагеря). На него приезжают дети в основном из татарских школ области. На праздник приходит мулла из соборной мечети Тобольска.

2) «Венок дружбы» – фестиваль детского творчества, где показываются образцы национальных культур (участвуют примерно 300 учащихся из всех школ города). Здесь представлены три номинации – «Народное пение», «Художественное слово», «Народный танец».

3) «Выставка прикладного творчества», для которой школа № 15 выступает площадкой.

В школе имеются кабинет татарского исторического краеведения, кабинет татарского языка, литературного краеведения (там проводятся выставки книг местных сибирскотатарских прозаиков и поэтов, писавших и пишущих на татарском литературном языке – Я. Занкиева, Б. Сулейманова, Г. Абайдуллиной). Недавно был открыт читальный зал, где учащиеся будут разыгрывать сценки из произведений татарских писателей. В школьном музее экскурсии проводятся на трех языках – русском, татарском литературном и английском. Наименования учебных классов и кабинетов также написаны на трёх языках. Школа тесно сотрудничает с Центром сибирскотатарской культуры, организует с ним совместные праздники.

Учителя школы № 15 постоянно участвуют в областном конкурсе «Учитель татарского языка». На базе школы проводятся конкурсы: «Татарская учительская династия», детский интеллектуальный конкурс «Сьерчик» (Скворец). В школе имеется студия вокально-хорового пения на татарском языке «Сузге» (часто занимает призовые места на различных конкурсах).

Директор школы № 15 С. З. Хисматуллин возглавляет организацию некоммерческое партнерство «Истоки», в котором объединены школы с этнокультурным компонентом (49 школ Тюменской области). На базе школы проводятся областные семинары по проблемам татарского языка, обобщению передового опыта. Эти мероприятия организуются при поддержке Департамента образования и науки и Тюменского областного государственного института регионального развития образования (ТОГИРРО). Директор школы один раз в 2–3 года объезжает с инспекцией школы Тюменской области, в учебной программе которых имеется этнокультурный татарский компонент.

Во время проведения нашего исследования в школе № 15 проходил областной семинар по проблемам этнокультурного образования школах с преподаванием татарского языка [Областной семинар-совещание...]. На него съехались директора, специалисты отделов образования, учителя татарского языка и литературы большинства школ Тюменской области с этнокультурным компонентом. На круглом столе обсуждались разные вопросы – от методики обучения языку в разных классах, до финансирования развития этнокультурного образования в татарских школах. Главной

проблемой, вынесенной на обсуждение, была проблема нежелания многих родителей изучения их детьми татарского литературного языка. Директор С. З. Хисматуллин призывал учителей работать с населением, внушать им необходимость и значимость татарского языка для их детей. Свои мнения высказывали учителя из школ разных районов области, но никто не назвал основную причину нежелания родителей – изучаемый в школах татарский литературный язык не является родным для сибирских татар.

Помимо областных семинаров в Тюменской области проводятся районные. В 2012 г. в средней школе с. Лайтамак Тобольского района прошёл семинар учителей татарского языка и литературы по теме «Нетрадиционные формы организации образовательного процесса в условиях новых стандартов». Учителями Лайтамакской школы были проведены два урока, одно внеклассное мероприятие и концерт художественной самодеятельности. Одним из проектов, выполненных школьниками на уроке, назывался «Традиции и обычаи татарского народа» [Районный семинар учителей...]. Под татарским народом здесь, как обычно, понимали всех татар, не разделяя их на поволжских и сибирских.

В феврале 2017 г. семинар районного методического объединения учителей татарского языка и литературы состоялся на базе средней школы с. Ачиры Тобольского района по теме «Использование инновационных педагогических технологий как фактор профессионального роста учителя и качество повышения образования учащихся». На семинаре присутствовали учителя татарского языка и литературы из Лайтамакской, Санниковской, Полуяновской средних школ, Епанчинской основной школы, Тахтагульской и Иземетьевской начальных школ, а так же представитель из Тобольской районной библиотеки и ветеран педагогического труда, местная сибирскотатарская поэтесса Г. Т. Абайдуллина. Кроме обмена опытом между учителями разных школ, здесь обсуждались вопросы формирования положительной мотивации учебной деятельности и построения урока для достижения лучших результатов [Районное методическое...]. Как видим, проблемы, затронутые на этом семинаре, напрямую касаются сибирских татар, у которых нет достаточного желания для изучения чужого языка.

В Тобольском районе с первого сентября 2017 г. татарский литературный язык и литературу преподают в восьми школах. Некоторые школы были реорганизованы или объединены в ходе бездумной оптимизации. К примеру, школу с. Епанчино из средней сделали начальной. Из 29 учеников теперь здесь учится 4. До реорганизации Епанчинская школа была мононациональной сибирскотатарской. Здесь в образовательную программу был введён этнокультурный компонент. Много проводилось краеведческой работы, культурных мероприятий. Учащиеся участвовали в разработке проектов, связанных с национальными традициями, выступали на научно-практических конференциях. Во всех мероприятиях упор делался на историю и культуру сибирских татар. В деревне нет клуба, поэтому школа была центром культурной жизни села. Учеников Епанчинской школы перевели в школу с. Абалак, куда их стали возить каждый день на автобусе. Преподавания татарского языка и литературы в Абалакской школе никогда не было.

Однако для родителей некоторых абалакских школьников это не главная проблема. Одна из мам объяснила свою позицию так: «Нам не важно – преподают в школе татарский язык или не преподают. Мы разговариваем на родном (сибирскотатарском) языке дома. Сын у меня разговаривает, понимает, отвечает. Конечно, если введут в программу, то будет ходить и на татарский язык» [Татарский язык...].

Мнения большинства руководителей и учителей школ, где ведутся татарский язык и литература, сходятся в одном – этнокультурное образование в школах крайне необходимо, но, чтобы оно было востребовано учениками, нужно перейти на преподавание родного сибирскотатарского языка. Приведём несколько примеров.

1. Татарский язык всегда вёлся здесь, и сейчас он помогает в изучении и русского языка. Сейчас 1 час татарского языка и 1 час литературы. По ФГОС прибавляется на 1 час. Будет 2 часа языка, 1 час литературы. Во внеурочной деятельности, начиная с начальных классов ведется «Путешествие по Тюменской области». Детям нужно изучать свою культуру, историю и язык. Много в школе проводится мероприятий с татарской тематикой (Заведующая основной школой с. Второвагай, Вагайский р-н);

2. «По новым стандартам формируем УУД (универсальные учебные действия). Там в разделе «Развитие коммуникативности» и формируется и прослеживается этнокультурный компонент. Сибирским татарам для сохранения своей самобытности нужно изучать свой родной язык и культуру, а сейчас они изучают чужой язык» (Директор общеобразовательной школы п. Прииртышский, Тобольский р-н);

3. «Учащимся нужно больше знать о своей истории, нужно вводить предметы этнокультурной направленности. Но татарский язык родители не хотят, так как он иностранный для наших сибирских татар» (Директор общеобразовательной средней школы д. Нижние Аремзяны, Тобольский р-н);

4. «В школе учатся много сибирских татар. Татарский язык ведется с 1978 года, но некоторые родители не хотят, чтобы дети изучали татарский язык, написали заявление, чтобы их ребенок не изучал татарский язык. В школе есть учитель татарского языка, есть учебники и пособия. Причина: нагрузка на детей большая, а язык не пригодится» (Заведующая общеобразовательной школы с. Санниково, Тобольский р-н);

5. «Нельзя соглашаться с тем, что некоторые родители не хотят, чтобы их дети изучали татарский язык. Надо учителям работать среди населения и вести беседы, что язык нужен. Хотя лучше, чтобы дети изучали свой родной язык сибирскотатарский, а не чужой (Учитель истории и обществознания основной школы д. Маслово, Тобольский р-н);

Очень показателен комментарий учителя татарского языка и литературы из Тобольской школы № 15: «Язык поволжских татар – он как иностранный. Дети даже на уровне лексики замечают отличие языков. Чтобы учащиеся поняли материал, мне приходится сначала объяснять его на русском языке, затем на родном сибирскотатарском, и только потом на казанском».

Из разговоров с учителями школы № 15 выяснилось, что директор выступает категорически против введения в образовательную программу сибирскотатарского языка. Этому есть несколько причин. Первая – в его роду были потомки переселенцев из Поволжья и этот язык знаком ему с детства. Вторая и главная – определённая зависимость от финансирования из Республики Татарстан. Изучение сибирскотатарского языка не получит поддержки из Казани.

На вопрос почему сибирскотатарский язык не ведётся в школах хотя бы факультативно, многие учителя отвечали, что нет программ и методик. На наш взгляд, это препятствие уже не является непреодолимым, так как на сегодняшний день имеется учебная, научная и художественная литература на сибирскотатарском языке.

Первым учебным пособием для сибирских татар на арабской графике был «Букварь татарского и арабского письма. С приложением слов со знаками, показывающими их выговор, сочинённый в Тобольском главном народном училище бухарцом Ният Бакою Атнометевым, под руководством татарского языка учителя, соборного священника Иосифа Гиганова» [Букварь..., 1802].

Спустя сто лет попытки создания письменности на сибирскотатарском языке на основе русской графики были предприняты филологом А. Х. Насибуллиной. Она издала в Тюмени книгу «Алифба: Первый букварь тоболо-иртышских татар» [Насибуллина, 2000]. Однако тираж этой книги был незначительным (500 экз.), поэтому она осталась практически незамеченной научным и учительским сообществом.

В 2010 г. сибирскотатарский язык был внесён ЮНЕСКО под кодом ISO 639-3 в число явно подвергающихся опасности исчезающих языков Российской Федерации [UNESCO Atlas...]. В это же время началась работа по нормированию сибирскотатарского языка. Тюменский учёный-лингвист, кандидат филологических наук М. А. Сагидуллин разработал и выпустил в свет несколько учебных пособий: «Фонетика и графика современного сибирскотатарского языка», «Русско-сибирскотатарский словарь», «Грамматика современного сибирскотатарского языка» [Сагидуллин, 2008, 2010, 2014].

Инициативу учёных поддержали тюменские поэты. Стали выходить сборники стихов и прозы на сибирскотатарском языке: «Әйткәм киләте...» 'Хочу сказать...' и «Цыйылмаған ацак» 'Неочерченный круг', «Күңелемнән...» 'От души...', «Сағыныу» 'Тоска' Клары Кучковской [Кучковская, 2010, 2011, 2016, 2018]; «Алтын сағыш» 'Золотая грусть' Муниры Хуснутдиновой [Хуснутдинова, 2013]. Вышел в свет фольклорный сборник «Песни, баиты и мунаджаты сибирских татар» Луизы Сурметовой [Сурметова, 2015].

За последние несколько лет учёными и общественными деятелями изданы: Пословицы и поговорки сибирских татар [Бакиева, 2016], Сибирскотатарские пословицы и поговорки [Марганова, 2017], Словарь имен сибирских татар [Бакиева, 2016], Словарь народно-разговорной лексики сибирских татар [Бакиева, 2016], Тематический словарь сибирскотатарского языка [Бакиева, 2017].

С 2015 г. в Тюмени начала издаваться газета «Қаберцесе» («Вестник») на сибирскотатарском и русском языках (учредитель Союз сибирскотатарских писателей Тюменской области, редактор М. А. Сагидуллин).

Мы считаем, что, опираясь на работы учёных и в тесном сотрудничестве с ними, можно в короткие сроки разработать программу и методику преподавания сибирскотатарского языка для начальных и средних учебных заведений. Однако здесь нужна воля директоров конкретных школ и поддержка со стороны городских, районных и областных отделов народного образования. В настоящее время можно вести уроки сибирскотатарского языка факультативно силами самих заинтересованных в этом преподавателей.

5. Заключение

Этнокультурное образование – это образование, направленное на сохранение этнокультурной идентичности личности путем приобщения к родному языку и культуре с одновременным освоением ценностей мировой культуры. На юге Тюменской области сложилась ситуация, при которой заинтересованность в развитии этнокультурного образования в учебных заведениях существует, но сам вектор этого развития задан неверно. Опираясь на старые, проверенные временем программы и методические разработки по татарскому языку и литературе, руководители органов управления образованием не видят необходимости для перехода на изучение сибирскотатарского языка и развивающейся сибирскотатарской литературы. Хотя в самих образовательных учреждениях при реализации учебных программ возникают противоречия – преподаётся язык казанских, а культура сибирских татар, руководство старается этого не замечать. На протесты учеников и их родителей против изучения чужого языка оно отвечает уговорами и убеждениями в том, что татарский литературный язык необходим сибирским татарам для дальнейшей жизни. Итогом обучения, на протяжении многих лет, языку другого народа вкупе с культурной экспансией из Татарстана стала маргинализация определённой части сибирских татар. Люди оказались словно подвешенными в воздухе. Они и свою культуру плохо знают и постичь чужую до конца не в силах. Им внушили, что они часть единой татарской нации, но свою включённость в неё они до конца не ощущают, так как не знают или недостаточно знают татарский литературный язык.

Выходом из создавшегося положения может стать постепенная полная или частичная переориентация образовательного процесса в сторону языка и литературы сибирских татар. Тем более, что тенденция к развитию и совершенствованию сибирскотатарской письменности усиливается с каждым годом. Татарский литературный язык может оставаться в учебных программах в качестве дополнительного для тех, кто желает его изучать или для потомков поволжских переселенцев. Только в этом случае будут сглажены все противоречия, возникающие в процессе обучения. Изучение самобытной культуры сибирских татар будет подкреплено изучением родного сибирскотатарского языка. В данном случае уместно привести слова народной мудрости – «живое слово дороже мёртвой буквы».

Список сокращений

ГБУТО ГАТ – Государственное бюджетное учреждение Тюменской области Государственный архив в г. Тобольске

Список литературы

1. Бакиева, Г. Т. Поволжские татары в Западной Сибири: особенности расселения и этнокультурного развития [Текст] / Г. Т. Бакиева, Ю. Н. Квашнин // Вестник археологии, антропологии и этнографии. – 2013. – № 3(22). – С. 156–164.
2. Бакиева, Г. Т. Образование у сибирских татар с 1918 по 1930-й г.: задачи, проблемы, итоги (по материалам Тобольского уезда) [Текст] / Г. Т. Бакиева // Вестник археологии, антропологии и этнографии. – 2016. – № 4 (35). – С. 136–138.
3. Бакиева, Г. Т. Словарь имен сибирских татар [Текст] / ред.-сост. Г. Т. Бакиева. – Тобольск : Полиграфист, 2016. – 236 с.
4. Бакиева, Г. Т. Словарь народно-разговорной лексики сибирских татар [Текст] / сост. и ред. Г. Т. Бакиева. – Тобольск : Полиграфист, 2016. – 280 с.
5. Бакиева, Г. Т. Пословицы и поговорки сибирских татар [Текст] / сост. Г. Т. Бакиева. – Тобольск : Полиграфист, 2016. – 76 с.
6. Бакиева, Г. Т. Тематический словарь сибирскотатарского языка [Текст] / авт.-сост. Г. Т. Бакиева. – Тобольск : Полиграфист, 2017. – 291 с.
7. Баширова, И. Б. Татарский литературный язык конца XIX – начала XX века: литературная норма, вариативность нормы и функционально-стилистическая вариативность в категориях имени существительного и наклонениях глагола [Текст] : автореф. дис. ... докт. филол. наук 10.02.06 / Баширова Иида Басыровна ; Казанский гос. ун-т. – Казань, 2000. – 68 с.
8. Благова, Г. Ф. Вариантные заимствования тюрк-тюрк в русском языке [Текст] / Г. Ф. Благова // Тюркологический сборник 1972 / отв. Ред. А. В. Кононов ; Главная редакция восточной литературы. – М. : Наука, 1973. – С. 93–140.
9. Букварь татарского и арабского письма. С приложением слов со знаками, показывающими их выговор, сочиненный в Тобольском главном народном училище бухарцем Ният Бакою Атнометевым, под руководством татарского языка учителя, соборного священника Иосифа Гиганова [Текст]. – СПб. : Тип. при Императорской Академии наук, 1802. – 66 с.
10. Валеев, Ф. Т. Сибирские татары: культура и быт [Текст] / Ф. Т. Валеев. – Казань : Татарское кн. изд-во, 1993. – 208 с.
11. Гарифуллин, И. Б. Очерки истории татарского населения Тюменской области [Текст] / И. Б. Гарифуллин. – Тюмень : Б.и, 2000. – 220 с.
12. Государственное бюджетное учреждение Тюменской области Государственный архив в г. Тобольске. Ф. Р-167. Оп. 1. Д. 108. Л. 4.
13. Долгих, Б. О. Этнический состав населения Севера СССР (вопросы численности коренных народностей и классификация их языков в свете последних статистических данных) [Текст] / Б. О. Долгих // Преобразования в хозяйстве и культуре и этнические процессы у народов Севера / отв. ред. И. С. Гурвич, Б. О. Долгих ; Академия наук СССР. – М. : Наука, 1970. – С. 11–27.

14. Еремеева, О. И. Обеспечение сибирского Севера квалифицированными кадрами в 30-е годы XX в. [Текст] / О. И. Еремеева // Вестник Томского гос. ун-та. История. – 2012. – № 1(17). – С. 39–44.
15. История и культура татар Западной Сибири [Текст] / под ред. З. А. Тычинских и Г. Ф. Габдрахмановой. – Казань : Изд-во «Артифакт», 2015. – 728 с.
16. Конев, А. Ю. Коренные народы Северо-Западной Сибири в административной системе Российской империи (XVIII – нач. XX в.) [Текст] / А. Ю. Конев. – М. : ИЭА РАН, 1997. – 217 с.
17. Кучковская, К. Әйткәм киләте...: шиҗерләр (Хочу сказать: стихи) [Текст] / К. Кучковская. – Төмән (Тюмень) : ТюмГНГУ, 2010. – 71 с.
18. Кучковская, К. Цыйылмаған асақ (Неочерченный круг: стихи) [Текст] / К. Кучковская. Тюмень : Мандр и К^а, 2011. – 96 с.
19. Кучковская К. Күнелемнән...: шиҗерләр (От души: стихи). [Текст] / К. Кучковская. – Тюмень : Альфа-СТАМП, 2016. – 112 с.
20. Кучковская, К. Сағыныу: кикәйәләр (Тоска: рассказы). [Текст] / К. Кучковская. – Тюмень : ОАО «Тюменский дом печати», 2018. – 64 с.
21. Марганова, Ф. Ф. Әйтемнәр пелән лағаплар (сибирскотатарские пословицы и поговорки) [Текст] / сост. Ф. Ф. Марганова. – Тюмень : Изд-во ГАУК ТОНБ, 2017. – 97 с.
22. Насибуллина, А. Х. Алифба: Первый букварь тоболо-иртышских татар [Текст] / А. Х. Насибуллина. – Тюмень : Изд-во ТОГИРРО, 2000. – 100 с.
23. Областной семинар-совещание по теме «Региональные особенности деятельности школ с этнокультурным (татарским) компонентом» // МАОУ Средняя общеобразовательная школа №15. 04/18/2017 [Электронный ресурс]. URL : <http://xn--15-6kcg5beceveb1bi1f9c.xn--p1ai/oblastnoi-seminar-sovesanie-regionalnye-osobennosti-deatelnosti-skol-s-etnokulturnym-tatarskim>
24. От учительского института к академии: вехи истории // Музей народного образования Тюменской области [Электронный ресурс]. URL : <http://www.tgsra.ru/museum/gallery/history/>
25. Почетный член Академии наук Республики Татарстан Алишина Ханиса Чавдатовна // Академия наук Республики Татарстан [Электронный ресурс]. URL : <http://www.antat.ru/ru/staff/3296/>
26. Пустогачева, А. Ф. Современное состояние обучения и изучения родных языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока в системе образования российской федерации [Текст] / А. Ф. Пустогачева // История и педагогика естествознания. – 2014. – № 2. – С. 41–46.
27. Районный семинар учителей татарского языка и литературы по теме «Нетрадиционные формы организации образовательного процесса в условиях новых стандартов» // Тобольский муниципальный район Тюменской области. 09 февраля 2012 [Электронный ресурс]. URL : <https://tobolsk-mr.admtymen.ru/mo/Tobolsk-mr/news/more.htm?id=10916358%40egNews>
28. РМО учителей татарского языка и литературы // Отдел образования администрации Тобольского муниципального района [Электронный ресурс]. URL : <http://imctob.ru/news/events/1389-rmo-uchitelej-tatarskogo-yazyka-i-literatury5.html>
29. Сагидуллин, М. А. Фонетика и графика современного сибирскотатарского языка [Текст] / М. А. Сагидуллин. – Тюмень : «Искер», 2008. – 64 с.

30. Сагидуллин, М. А. Русско-сибирскотатарский словарь (Урысца-себертатарца сүслек): около 15000 слов [Текст] / М. А. Сагидуллин. Тюмень : Мандр и К^а, 2010. – 216 с.
31. Сагидуллин, М. А. Грамматика современного сибирскотатарского языка [Текст] / М. А. Сагидуллин. – Тюмень : ОАО «Тюменский дом печати», 2014. – 152 с.
32. Сайфулина, Ф. С. Историческая роль ТГПИ им. Д. И. Менделеева в подготовке национальных педагогических кадров и сохранении культуры татарского народа [Текст] / Ф. С. Сайфулина // Материалы XXVII Всероссийской научно-практической конференции «Менделеевские чтения, посвященные 100-летию Тобольского учительского института «Образование и культура как фактор развития региона» (23–24 ноября 2016 г.). – Тобольск : ТГПИ им. Д. И. Менделеева, 2016. – С. 168–173.
33. Семёнов, Ю. И. Национальная политика в императорской России. Поздние первобытные и предклассовые общества Севера Европейской России, Сибири и Русской Америки. Сб. документов [Текст] / Ю. И. Семёнов сост. – М. : Старый сад, 1998. – 368 с.
34. Соколовский, С. «Татарская проблема» во Всероссийской переписи населения – 2002 [Текст] / С. Соколовский // Этнография переписи – 2002 / под ред. Е. Филипповой, Д. Ареля, К. Гусеф. – М. : ОАО «Авиаиздат», 2003. – С. 314–350.
35. Сурметова, Л. Р. Песни, байты и мунаджаты сибирских татар [Текст] / Л. Р. Сурметова. – Тюмень : ОАО «Тюменский издательский дом», 2015. – 260 с.
36. Татарский язык в школах Тюменской области // Конгресс татар Тюменской области. 10.09.2017 [Электронный ресурс]. URL : <http://ktto.ru/novosti/obrazovanie/tatarskiy-yazyik-v-shkolah-tyumenskoy-oblasti-2/>
37. Турецкие наречия и литературы [Текст] // Энциклопедический словарь. Т. XXXIV. – СПб. : Изд-во. Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон, 1902. – 159 с.
38. Увачан, В. Н. Путь народов Севера к социализму. Опыт социалистического строительства на Енисейском Севере (Исторический очерк) [Текст] / В. Н. Увачан – М. : Мысль, 1971. – 391 с.
39. Христианство и ламаизм у коренного населения Сибири (вторая половина XIX – начало XX в.) / отв. ред. И. С. Вдовин [Текст]. – Л. : Наука, 1979. – 228 с.
40. Хуснутдинова, М. Алтын сағыш: шиҗерләр, йырлар (Золотая печаль: стихи, песни) [Текст] / М. Кәснәтдинова. – Тюмень : Тюменский дом печати, 2013. – 110 с.
41. Ядринцев, Н. М. Сибирские инородцы, их быт и современное положение [Текст] / Н. М. Ядринцев. – Тюмень : Изд-во Ю. Мандрики, 2000. – 336 с.
42. Языки и письменность народов Севера. Ч. I. Языки и письменность самодских и финно-угорских народов [Текст] / ред. Г. Н. Прокофьев. – М.-Л. : Учпедгиз, 1937. – 242 с.
43. Языки народов СССР. В V томах. Т. III. Финно-угорские и самодийские языки [Текст] / глав. ред. В. В. Виноградов. – М. : Наука, 1966. – 465 с.
44. UNESCO Atlas of the World's Languages in danger [Электронный ресурс]. URL : <http://www.unesco.org/languages-atlas/ru/atlasmap/language-id-680.html>.

References

1. Bakieva, G. T., Kвашnin, Yu. N. (2013). Povolzhskie tatory v Zapadnoy Sibiri: osobennosti rasseleniya i etnokul'turnogo razvitiya [Volga Tatars in Western Siberia: Features of Settlement and Ethnocultural Development]. *Vestnik arheologii, antropologii i etnografii* [Bulletin of Archeology, Anthropology and Ethnography], 3(22). 156–164.
2. Bakieva, G. T. (2016). Obrazovanie u sibirskikh tatar s 1918 po 1930-y g.: zadachi, problemy, itogi (po materialam Tobol'skogo uезда) [Education in Siberian Tatars from 1918 to 1930: objectives, problems, results (based on materials from Tobolsk County)]. *Vestnik arheologii, antropologii i etnografii* [Bulletin of Archeology, Anthropology and Ethnography], 4 (35). 136–138.
3. Bakieva, G. T. (2016). *Slovar' imen sibirskikh tatar* [The Dictionary of Names of Siberian Tatars], Tobolsk : Poligrafist Press.
4. Bakieva, G. T. (2016). *Slovar' narodno-razgovornoy leksiki sibirskikh tatar* [Dictionary of the national-spoken vocabulary of the Siberian Tatars]. Tobolsk : Poligrafist Press.
5. Bakieva, G. T. (2016). *Poslovitsy i pogovorki sibirskikh tatar* [Proverbs and sayings of Siberian Tatars]. Tobolsk : Poligrafist Press.
6. Bakieva, G. T. (2017). *Tematicheskii slovar' sibirskotatarskogo yazyka* [Thematic Dictionary of the Siberian-Tatar language]. Tobolsk : Poligrafist Press.
7. Bashirova, I. B. (2000). *Tatarskiy literaturnyy yazyk kontsa XIX – nachala XX veka: literaturnaya norma, variativnost' normy i funktsional'no-stilisticheskaya variativnost' v kategoriyakh imeni sushchestvitel'nogo i nakloneniyakh glagola* [Tatar literary language of the late XIX – early XX century: The literary norm, the variation of the norm and the functional and stylistic variability in the categories of the substantive and inclinations of the verb]. Author's abstract of Doctoral in Philological sci. diss. ; Kazan State University. Kazan.
8. Blagova, G. F. (1973). Variantnye zaimstvovaniya turok~tyurk v russkom yazyke [Alternative borrowings of Turks~Turk in Russian]. In A. V. Kononov (Ed.), *Tyurkologicheskii sbornik. 1972* [Turkological collection. 1972] (pp. 93–140); The main edition of oriental literature. Moscow : Nauka Press.
9. Bukvar' tatarskogo i arabskogo pis'ma. S prilozheniem slov so znakami, pokazyvayushchimi ikh vygovor, sochinenny v Tobol'skom glavnom narodnom uchilishche bukhartsom Niiat Bakoyu Atnometevym, pod rukovodstvom tatarskogo yazyka uchitelya, sobornogo svyashchennika Iosifa Giganova (1802). [ABC-book of the Tatar and Arabic letters. With the application of words with signs showing their reprimand, composed in the Tobolsk main national school of the Bukhara Niyat Bakoy Atnometev, under the guidance of the Tatar language of the teacher, the cathedral priest Joseph Giganov]. St Petersburg : Imperial Academy of Sciences Publishing House.
10. Valeev, F. T. (1993). *Sibirskie tatory: kul'tura i byt* [Siberian Tatars: Culture and Life]. Kazan : Tatar Book Publishing House.
11. Garifullin, I. B. (2000). *Ocherki istorii tatarskogo naseleniya Tiimenskoy oblasti* [Essays on the history of the Tatar population of the Tyumen Region]. Tyumen.
12. State Archive in Tobolsk. F. R-167. Op. 1. D. 108. L. 4.

13. Dolgih, B. O. (1970). Etnicheskiy sostav naseleniya Severa SSSR (voprosy chislennosti korennykh narodnostey i klassifikatsiya ih yazykov v svete poslednih statisticheskikh dannykh) [Ethnic composition of the population of the North of the USSR (questions of the number of indigenous peoples and the classification of their languages in the light of the latest statistical data)]. In I. S. Gurvich, B. O. Dolgih (Eds.), *Preobrazovaniya v hozyaystve i kul'ture i etnicheskie processy u narodov Severa* [Transformations in the economy and culture and ethnic processes among the peoples of the North] (pp. 11–27) ; USSR Academy of Sciences. Moscow : Nauka Press.
14. Ereemeeva, O. I. (2012). Obespechenie sibirskogo Severa kvalificirovannymi kadrami v 30-e gody XX v. [Providing the Siberian North with qualified personnel in the 30s of the XX century]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Istoriya* [Bulletin of Tomsk State University. History], 1(17), 39–44.
15. Istoriya i kul'tura tatar Zapadnoy Sibiri (2015). [History and culture of Tatars in Western Siberia]. Kazan : “Artifakt” Press.
16. Konev, A. Yu. (1997). *Korennyye narody Severo-Zapadnoy Sibiri v administrativnoy sisteme Rossiyskoy imperii (XVIII – nachalo XX v.)* [Indigenous peoples of North-Western Siberia in the administrative system of the Russian Empire (XVIII – beginning of XX century)]. Moscow : IEA RAS Press.
17. Kuchkovskaia, K. (2010). *Khochu skazat': stikhi* [I want to say: poems]. Tyumen : Tyumen State Oil and Gas University Press.
18. Kuchkovskaia, K. (2011). *Neocherchennyy krug: stikhi* [Uncirculated Circle: Poems]. Tyumen : Mandr i K^a Press.
19. Kuchkovskaia, K. (2016). *Ot dushi: stikhi* [From the soul: Poems]. Tyumen : “Alfa-STAMP” Press.
20. Kuchkovskaia, K. (2018). *Toska: rasskazy* [Sorrow: stories] Tyumen : Tyumen Publishing House.
21. Marganova, F. F. (2017). *Sibirskotatarskie poslovitsy i pogovorki* [Siberian Tatar words and sayings]. Tyumen : Tyumen Regional Scientific Library Publishing.
22. Nasibullina, A. Kh. (2000). *Alifba: Pervyj bukvar' tobolo-irtyshskih tatar* [Alifba: the first ABC-book of the Tobol-Irtysh tatar]. Tyumen : Publishing House TOGIRRO.
23. Oblastnoy seminar-soveshchanie po teme «Regional'nye osobennosti deyatel'nosti shkol s etnokul'turnym (tatarskim) komponentom» [Regional seminar-meeting on the theme “Regional features of the activities of schools with an ethno-cultural (Tatar) component”]. *MAOU Srednyaya obshcheobrazovatel'naya shkola №15* [Secondary School no. 15]. Retrieved April 18, 2017 from <<http://xn--15-6kcg5beceveb1b1f9c.xn--p1ai/oblastnoi-seminar-sovesanie-regionalnye-osobennosti-deatelnosti-skol-s-etnokulturnym-tatarskim>>.
24. Ot uchitel'skogo instituta k akademii: vekhi istorii [From the Teacher's Institute to the Academy: Milestones of History]. *Muzey narodnogo obrazovaniya Tyumenskoy oblasti* [Museum of Public Education of the Tyumen Region]. Retrieved from <<http://www.tgspace.ru/museum/gallery/history/>>.
25. Pochetnyy chlen Akademii nauk Respubliki Tatarstan Alishina Hanisa Chavdatovna [Honorary Member of the Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan Alishina Hanisa Chavdatovna]. *Akademiya nauk Respubliki Tatarstan*

- [Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan]. Retrieved from <<http://www.antat.ru/ru/staff/3296/>>.
26. Pustogacheva, A. F. (2014). *Sovremennoe sostoyanie obucheniya i izucheniya rodnih yazykov korennyh malochislennykh narodov Severa, Sibiri i Dal'nego Vostoka v sisteme obrazovaniya rossiyskoy federacii* [The current state of education and learning the native languages of the indigenous peoples of the North, Siberia and the Far East in the education system of the Russian Federation]. *Istoriya i pedagogika estestvoznaniya* [History and Pedagogy of Natural Science], 2, 41–46.
 27. Raionnyy seminar uchiteley tatarskogo yazyka i literatury po teme «Netradicionnye formy organizacii obrazovatel'nogo processa v usloviyah novykh standartov» [District seminar for teachers of the Tatar language and literature on the topic “Non-traditional forms of organization of the educational process under the conditions of new standards”]. *Tobol'skiy municipal'nyy rayon Tyumenskoj oblasti* [Tobolsk municipal district of the Tyumen region]. Retrieved February 9, 2012 from <<https://tobolsk-mr.admtymen.ru/mo/Tobolsk-mr/news/more.htm?id=10916358@egNews>>.
 28. Rajonnoe metodicheskoe ob"edinenie uchitelej tatarskogo yazyka i literatury [District methodical Association teachers of the Tatar language and literature]. *Otdel obrazovaniya administratsii Tobol'skogo munitsipal'nogo rayona* [Education Department of the Administration of the Tobolsk Municipal District]. Retrieved from <<http://imctob.ru/news/events/1389-rmo-uchitelej-tatarskogo-yazyka-i-literatury5.html>>.
 29. Sagidullin, M. A. (2008). *Fonetika i grafika sovremennogo sibirskotatarskogo yazyka* [Phonetics and graphics of the modern Siberian-Tatar language]. Tyumen : Isker Press.
 30. Sagidullin, M. A. (2010). *Russko-sibirskotatarskiy slovar'* [Russian-Siberian-Tatar Dictionary]. Tyumen : Mandr i K^a Press.
 31. Sagidullin, M. A. (2014). *Grammatika sovremennogo sibirskotatarskogo yazyka* [Grammar of the Modern Siberian-Tatar Language]. Tyumen : Tyumen Publishing House.
 32. Saifulina, F. S. (2016). Istoricheskaya rol' TGPI im. D. I. Mendeleeva v podgotovke nacional'nykh pedagogicheskikh kadrov i sokhranении kul'tury tatarskogo naroda [The historical role of TGPI named after DI Mendeleev in the preparation of national pedagogical personnel and the preservation of the culture of the Tatar people]. *Materialy XXVII Vserossiiskoy nauchno-prakticheskoy konferencii "Mendeleevskie chteniya, posvyashchennye 100-letiyu Tobol'skogo uchitel'skogo instituta "Obrazovanie i kul'tura kak faktor razvitiya regiona" (23–24 noiabria 2016 g.)* [Proc. of the XXVII all-Russian scientific and practical conference “Mendeleev readings devoted to the 100th anniversary of the Tobolsk Pedagogical Institute "Education and culture as a factor of development of the region” (23–24 November 2016)] (pp. 168–173). Tobolsk : D. I. Mendeleev Tobolsk pedagogical Institute Press.
 33. Semyonov, Yu. I. (1998). *Natsional'naya politika v imperatorskoy Rossii. Pozdnie pervobytnye i predklassovye obshchestva Severa Evropeyskoy Rossii, Sibiri i Russkoy Ameriki. Sbornik dokumentov* [National policy in imperial Russia. Late

- primitive and pre-class societies of the North of European Russia, Siberia and Russian America]. Moscow : Staryy sad Press.
34. Sokolovskiy, S. (2003). “Tatarskaya problema” vo Vserossiiskoy perepisi naseleniya – 2002 [“The Tatar problem” in the All-Russian population census – 2002]. In E. Filippova, D. Arel, K. Gusef (Ed.), *Etnografiya perepisi – 2002* [Ethnography of the census – 2002] (pp. 314–350). Moscow : “Aviaizdat” Press.
 35. Surmetova, L. R. (2015). *Pesni, baity i munadzhaty sibirskih tatar* [Songs, Baits and Munadjats of the Siberian Tatars]. Tyumen : Tyumen Publishing House.
 36. Tatarskiy yazyk v shkolah Tiimenskoy oblasti [Tatar language in schools of the Tyumen region]. *Kongress tatar Tiimenskoy oblasti* [Congress of Tatars of the Tyumen region]. Retrieved Septembr 10, 2017 from <<http://kto.ru/novosti/obrazovanie/tatarskiy-yazyk-v-shkolah-tyumenskoy-oblasti-2/>>.
 37. Turetskie narechiya i literatury (1902). [Turkish adverbs and literatures]. *Entsiklopedicheskiy slovar'* [Encyclopedic dictionary. T. XXXIV] (p. 159). St Petersburg : F. A. Brokgauz, I. A. Efron Press.
 38. Uvachan, V. N. (1971). *Put' narodov Severa k sotsializmu. Opyt sotsialisticheskogo stroitel'stva na Eniseyskom Severe (Istoricheskiy ocherk)* [The path of the peoples of the North to socialism. The experience of socialist construction in the Yenisei North (Historical outline)]. Moscow.
 39. Hristianstvo i lamaizm u korenno go naseleniya Sibiri (vtoraya polovina XIX – nachalo XX v.) (1979). [Christianity and Lamaism among the indigenous people of Siberia (second half of the XIX – beginning of the XX centuries)]. Leningrad : Nauka Press.
 40. Husnutdinova, M. (2013). *Zolotaya pechal': stikhi, pesni* [Golden sorrow: poems, songs]. Tumen.
 41. Yadrincev, N. M. (2000). *Sibirskie inorodtsy, ih byt i sovremennoe polozhenie* [Siberian aliens, their life and current situation]. Tyumen.
 42. Yazyki i pis'mennost' narodov Severa. Ch. I. Yazyki i pis'mennost' samoedskih i finno-ugorskih narodov (1937). [Languages and scripts of the peoples of the North. Part I. Languages and scripts of Samoyeds and Finno-Ugric peoples]. Moscow-Leningrad : Uchpedgiz Press.
 43. Yazyki narodov SSSR. V V tomakh. T. III. Finno-ugorskie i samodiyskie Yazyki (1966). [Languages of the peoples of the USSR. In V volumes. Vol. III. Finno-Ugric and Samoyed languages]. Moscow.
 44. UNESCO Atlas of the World's Languages in danger. Retrieved from <<http://www.unesco.org/languages-atlas/ru/atlasmap/language-id-680.html>>.